

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 32



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 63

31 ta' Jannar 2020

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 32/01	Avviż tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011	1
--------------	---	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 32/02	Rata tal-kambju tal-euro — It-30 ta' Jannar 2020	9
--------------	--	---

Il-Qorti tal-Awdituri

2020/C 32/03	Rapport Speċjali Nru 4/2020 "L-użu ta' teknoloġiji ġodda ta' immaġni għall-monitoraġġ tal-Politika Agrikola Komuni: b'mod ġenerali sar progress kostanti, iżda għall-monitoraġġ tal-klima u tal-ambjent dan seħħ aktar bil-mod"	10
--------------	---	----

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2020/C 32/04	Sommarju tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar l-Ordni ta' Produzzjoni u ta' Preservazzjoni Ewropej għall-evidenza elettronika f'materji kriminali	11
--------------	--	----

MT

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2020/C 32/05	Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità Impożizzjoni ta' obbligi tas-servizz pubbliku marbuta mas-servizzi tal-ajru skedati ⁽¹⁾	15
2020/C 32/06	Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità Modifika tal-obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward tas-servizzi tal-ajru skedati ⁽²⁾	16
2020/C 32/07	Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru skedati skont l-obbligi ta' servizz pubbliku ⁽³⁾	17

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATIVI

Il-Bank Ewropew tal-Investment

2020/C 32/08	TIS 2020 — Sejha għall-Proposti Ideat li jbiddu d-dinja: It-Turnew tal-Innovazzjoni Soċjali tal-IBEI għall-2020	18
--------------	---	----

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 32/09	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9434 — UTC/Raytheon) ⁽⁴⁾	19
--------------	--	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 32/10	Pubblikazzjoni ta' avviż ta' approvazzjoni ta' emenda standard ta' Speċifikazzjoni tal-Prodott għal isem fis-settur tal-inbid, kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33	20
--------------	--	----

⁽⁴⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

AVVIŻ TAL-KUMMISSJONI

dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011

(2020/C 32/01)

1. INTRODUZZJONI

Skont l-Artikolu 26(3) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament"), meta jinghata l-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza ta' xi ikel u dan ma jkunx l-istess bħal dak tal-ingredjent primarju tiegħu, il-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju inkwistjoni jeħtieġ li jiġi ddikjarat ukoll jew, tal-anqas, jiġi indikat bħala differenti minn dak tal-ikel.

Fit-28 ta' Mejju 2018, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/775 ⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament ta' Implimentazzjoni") li jstabbilixxi l-modalitajiet għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. B'mod partikolari, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni jiċċara u jarmonizza kif għandha tiġi ttikkettata l-orijini tal-ingredjent(i) primarju(i).

L-għan ta' dan l-avviż tal-Kummissjoni huwa li jipprovdi linji gwida għall-operaturi tan-negozji tal-ikel u għall-awtoritajiet nazzjonali dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Dan l-Avviż għandu jinqara flimkien ma' dispożizzjonijiet rilevanti oħra tar-Regolament u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni. B'mod partikolari, din il-gwida hija mingħajr preġudizzju għall-projbizzjoni ta' informazzjoni li tiżgwida lill-konsumaturi prevista fl-Artikolu 7 tar-Regolament. Dan l-Avviż jiċċara d-dispożizzjonijiet li diġà jinsabu fil-leġiżlazzjoni applikabbli. Huwa ma jestendi bl-ebda mod l-obbligi li jirriżultaw minn dik il-leġiżlazzjoni u lanqas ma jintroduci rekwiżiti addizzjonali fuq l-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti kkonċernati.

Dan l-Avviż huwa maħsub biss biex jassisti liċ-ċittadini, lill-operaturi tan-negozji u lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali fl-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni. Il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea biss hija kompetenti sabiex tinterpreta b'awtorità d-dritt tal-Unjoni. Il-fehmiet espressi f'dan l-Avviż ma jstgħux jippreġudikaw il-pożizzjoni li tista' tiegħu l-Kummissjoni Ewropea quddiem il-qrati tal-Unjoni u dawk nazzjonali.

2. MISTOQSJIET RELATATI MAL-KAMP
TA' APPLIKAZZJONI TAL-ARTIKOLU 26(3) TAR-REGOLAMENT

L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament jstabbilixxi żewġ kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' rekwiżiti ta' ttikkettar speċifiċi għall-ingredjenti primarji: (1) l-eżistenza ta' indikazzjoni tal-pajjiż tal-orijini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel finali; u (2) li tali indikazzjoni tal-pajjiż tal-orijini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel ma tkunx l-istess bħal dik tal-ingredjent primarju tiegħu.

Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 26(3), l-obbligi speċifiċi ta' ttikkettar kontenuti fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 26(3) japplikaw biss għal każijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni kif definit fl-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 304, 22.11.2011, p.18.

⁽²⁾ ĠUL 131, 29.5.2018, p. 8.

Hemm żewġ limitazzjonijiet għall-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni:

L-ewwel nett, l-Artikolu 1(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jispeċifika li l-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza ta' oġġett ta' ikel jista' jinghata "bi kwalunkwe mezz bhala dikjarazzjonijiet, preżentazzjoni ta' stampi, simboli jew termini, li jirreferu għal postijiet jew żoni ġeografici, hliet għal termini ġeografici inklużi f'ismijiet abitwali u ġeneriċi fejn dawk it-termini ġeografici litteralment jindikaw l-orìġini, iżda li l-fehim komuni tagħhom ma jkunx indikazzjoni tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza."

It-tieni, l-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jispeċifika li "l-indikazzjonijiet ġeografici protetti skont ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 ⁽³⁾, ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ⁽⁴⁾, ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 ⁽⁵⁾ jew ir-Regolament (UE) Nru 251/2014 ⁽⁶⁾ jew protetti skont ftehimiet internazzjonali" kif ukoll it-trademarks irregistrati meta dawn jikkostitwixxu indikazzjoni tal-orìġini, ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni. Il-premessa 6 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tiċċara fir-rigward ta' din it-tieni eċċezzjoni li, filwaqt li l-Artikolu 26(3) tar-Regolament fil-prinċipju jrid japplika wkoll għall-każijiet deskritti minn din it-tieni eżenzjoni, jehtieg li r-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti jiġi eżaminati aktar u se jiġu adottati fi stadju aktar tard.

2.1. Referenza għall-operatur tan-negozju tal-ikel

2.1.1. *L-isem/l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-operatur tan-negozju tal-ikel, ipprovduti fuq tikketta, jistgħu jwasslu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament?*

Skont il-premessa 29 u l-Artikolu 2(2)(g) tar-Regolament, l-indikazzjonijiet relatati mal-isem, l-isem tan-negozju jew l-indirizz tal-operatur tan-negozju tal-ikel, ipprovduti fuq it-tikketta, ma jikkostitwix indikazzjoni tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel skont it-tifsira tar-Regolament. Għalhekk, kwalunkwe referenza għall-entità legali tal-operatur tan-negozju tal-ikel, fil-prinċipju ma twassalx għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

Madankollu, tali indikazzjonijiet jistgħu jitqiesu li jiżgwidaw, fuq il-bażi tal-Artikolu 7 tar-Regolament, fir-rigward tal-pajjiż veru tal-orìġini jew il-post veru ta' provenjenza tal-ikel jekk dawn jiġu enfasizzati b'mod ċar fuq il-pakkett u meta l-orìġini jew il-post ta' provenjenza speċifiċi jkunu ġew ippreżentati b'mod vizibbli u dik l-orìġini ma tkunx l-istess bhal dik tal-ingredjent primarju tal-ikel. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jivvalutaw tali każijiet billi jqisu l-informazzjoni kollha pprovduta fuq it-tikketta u l-preżentazzjoni shiha tal-prodott.

2.2. Ismijiet tad-ditta

2.2.1. *Id-ditti mhux protetti bi trademark irregistrata kif imsemija fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jistgħu jwasslu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament?*

L-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jagħmilha ċara li anki jekk l-indikazzjonijiet tal-orìġini li huma parti minn trademarks irregistrati jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni ma għandux japplika għal dawn l-indikazzjonijiet sakemm jiġu adottati regoli speċifiċi dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) għal dawn l-indikazzjonijiet. Il-legalizzatur tal-UE rrikonoxxa l-karattru u l-objettivi speċifiċi tat-trademarks irregistrati regolati b'legalizzazzjoni speċifika tal-Unjoni u, għalhekk, il-Kummissjoni se teżamina aktar kif trid tiġi indikata l-indikazzjoni tal-orìġini tal-ingredjent primarju li għandha tiġi pprovduta bl-Artikolu 26(3) tar-Regolament, fejn mehtieg għal dawn l-indikazzjonijiet. Mill-banda l-oħra, id-ditti li jinkludu dikjarazzjonijiet ġeografici li huma trademarks mhux irregistrati mhumiex parti minn din l-eżenzjoni temporanja u għalhekk ir-Regolament ta' Implimentazzjoni japplika għalihom flimkien mal-obbligi li jirrizultaw mill-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (GU L 343, 14.12.2012, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KEE) Nru 1037/2001 u (KEE) Nru 1234/2007 (GU L 347, 20.12.2013, p. 671).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituw u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (GU L 39, 13.2.2008, p. 16).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 251/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 (GU L 84, 20.3.2014, p. 14).

2.3. Isem tal-ikel

2.3.1. *L-ismijiet tradizzjonali li jinkludu dikjarazzjonijiet ġeografici għandhom jitqiesu bhala li jindikaw il-pajjiż tal-origini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

L-Artikolu 2(2)(o) tar-Regolament jiddefinixxi "isem tradizzjonali" bhala isem li huwa aċċettat bhala l-isem tal-ikel mill-konsumaturi fl-Istat Membru li fih jinbiegħ, mingħajr il-htieġa ta' aktar spjegazzjoni dwaru.

Skont il-premessa (8) u l-Artikolu 1(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni, l-ismijiet tradizzjonali u ġeneriċi li jinkludu termini ġeografici li litteralment jindikaw l-origini, iżda li l-fehim komuni tagħhom mhuwiex indikazzjoni tal-origini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel, ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni. Hafna drabi dawn l-ismijiet jirreferu għal post ġeografiku, reġjun jew pajjiż fejn l-ikel inkwistjoni kien oriġinarjament prodott jew kummerċjalizzat u maż-żmien, saru ismijiet ġeneriċi/tradizzjonali għal ċerta kategorija ta' ikel. Sakemm dawn id-denominazzjonijiet ġeneriċi u ismijiet tradizzjonali ma johlqux il-perċezzjoni, fil-konsumatur, ta' ċerta origini ġeografika tal-ikel inkwistjoni, l-użu tagħhom ma jwassalx għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

Eżempju: Zalzett frankfurter.

Peress li l-kwistjoni tirrigwarda l-fehim tal-konsumaturi fi hdan kull Stat Membru individwali u hemm differenzi sinifikanti fil-perċezzjonijiet tal-konsumaturi dwar dawn l-aspetti fi hdan l-UE, jehtieġ li jiġi kkunsidrat fuq bażi ta' każ b'każ jekk isem speċifiku jinftehemx b'mod ċar mill-konsumatur bhala isem ġeneriku/tradizzjonali.

2.3.2. *L-ismijiet ġuridici li jinkludu dikjarazzjoni ġeografika għandhom jitqiesu li jindikaw il-pajjiż tal-origini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Skont l-Artikolu 2(2)(n) tar-Regolament, "isem ġuridiku" tfisser l-isem ta' xi ikel preskritt fid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni applikabbli għalih jew, fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet tal-Unjoni bħal dawn, l-isem previst fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli fl-Istat Membru li fih jinbiegħ l-ikel lill-konsumatur finali jew lill-fornituri tal-massa.

Fi kliem iehor, ismijiet bħal dawn huma ismijiet tradizzjonali kodifikati, fejn il-leġiżlatur qies importanti li jarmonizza l-użu tagħhom u hafna drabi l-kompożizzjoni tal-prodotti li jiddefinixxu, sabiex jiġi żgurat li jintlahqu l-aspettattivi tal-konsumatur fir-rigward tal-karatteristiċi tal-ikel mibjugħ taht ismijiet speċifiċi.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-ismijiet ġuridici li jinkludu dikjarazzjoni ġeografika m'għandhomx jitqiesu li jagħtu l-indikazzjoni tal-origini skont it-tifsira tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, meta l-Artikolu 26(3) diġà ġie kkunsidrat mil-leġiżlatur.

2.4. Dikjarazzjonijiet differenti fuq it-tikketta

2.4.1. *Termini bħal "magħmul fi", "prodott fi" u "prodott ta'" segwiti minn dikjarazzjoni ġeografika għandhom jitqiesu li jindikaw il-pajjiż tal-origini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Id-dikjarazzjonijiet bħal "magħmul fi (pajjiż)", "manifatturat fi (pajjiż)", "prodott fi (pajjiż)", huma assoċjati mill-konsumaturi ma' indikazzjoni tal-origini skont it-tifsira tal-Artikolu 26(3) u għalhekk, fil-prinċipju, għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni tal-pajjiż tal-origini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel. Barra minn hekk, daww it-termini jirreferu għall-proċess ta' produzzjoni jew manifattura, li, fil-każ tal-ikel ipproċessat, jistgħu jikkorrispondu mat-tifsira tal-pajjiż tal-origini għall-finijiet tar-Regolament, kif definit fl-Artikolu 60(2) tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (^(*)), jiġifieri l-aħħar processar jew xogħol sostanzjali, ekonomikament ġustifikat ta' ikel, li jirriżulta fil-manifattura ta' prodott ġdid jew li jirrappreżenta stadju importanti tal-manifattura.

Bl-istess mod, id-dikjarazzjoni "prodott ta' (pajjiż)" b'mod ġenerali timplika għall-konsumatur indikazzjoni tal-origini skont it-tifsira tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Barra minn hekk, it-terminu "prodott ta'" huwa probabbli wkoll li jissuġġerixxi lill-konsumatur li l-ikel kollu, inkluzi l-ingredjenti tiegħu, ġej mill-pajjiż indikat fuq it-tikketta.

(*) Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (riformulazzjoni), (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

2.4.2. *Dikjarazzjonijiet bhal "ippakkjat fi" jew "prodott fi/magħmul minn X għal Y" segwiti mill-isem tal-operatur tan-negozju tal-ikel u l-indirizz tiegħu għandhom jitqiesu li jindikaw il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Id-dikjarazzjoni "ippakkjat fi" tindika b'mod ċar il-post fejn ikun għe ppakkjat l-ikel u, b'mod ġenerali, bhala tali mhux probabbli li jimplika indikazzjoni tal-orìġini għall-konsumatur fis-sens tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Għaldaqstant, minkejja li t-terminu inkwistjoni jirreferi għal post ġeografiku, huwa ma għandux jitqies li jindika l-post tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel.

Termini bhal "prodott minn/manifatturat minn/ippakkjat minn" (l-isem tal-operatur tan-negozju tal-ikel segwit mill-indirizz tiegħu) jew "prodott minn/manifatturat minn X għal Y" jagħmlu referenza litteralment għall-operatur tan-negozju tal-ikel rilevanti u, b'mod ġenerali, mhux probabbli li jissuggerixxu indikazzjoni tal-orìġini tal-ikel lill-konsumatur. Kif elaborat fil-punt 2.1.1 ta' dan l-Avviż, l-indikazzjonijiet relatati mal-isem, l-isem tan-negozju jew l-indirizz tal-operatur tan-negozju tal-ikel, ipprovduti fuq it-tikketta, ma jikkostitwux indikazzjoni tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel skont it-tifsira tar-Regolament.

Madankollu, il-perċezzjoni tal-konsumaturi tiġi ffurmata mill-komponenti kollha tat-tikketta, inkluża l-preżentazzjoni shiha ta' prodott. Għalhekk, il-pakkett shih irid jiġi kkunsidrat meta tkun qiegħda tiġi valutata l-possibbiltà ta' karattru li jiżgħwida, tal-ikel, fir-rigward tal-orìġini tiegħu.

2.4.3. *L-akronimi, l-istampi jew kwalunkwe dikjarazzjoni oħra miżjuda b'mod volontarju bl-iskop biss li jgħinu lill-konsumaturi jsibu l-lingwa lokali tagħhom fuq tikketti multilingwi għandhom jitqiesu bhala li jindikaw il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Indikazzjonijiet bhal dawn m'għandhomx jitqiesu bhala indikazzjoni tal-orìġini jekk ikunu jirreferu b'mod ċar għall-verżjonijiet lingwistiċi differenti tal-informazzjoni dwar l-ikel ipprovduta fuq it-tikketta.

2.4.4. *Dikjarazzjonijiet bhal "għamla", "tip", "stil", "riċetta", "ispirat minn" jew "à la" li jinkludu dikjarazzjoni ġeografika għandhom jitqiesu bhala li jindikaw il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Id-dikjarazzjonijiet bhal "għamla", "tip", "stil", "riċetta", "ispirat minn" jew "à la" normalment jirreferu għar-riċetta jew il-karatteristiċi speċifiċi tal-ikel jew għall-proċess tiegħu u, bhala tali, m'għandhomx fil-prinċipju jitqiesu bhala indikazzjoni tal-orìġini.

Madankollu, il-pakkett shih irid jiġi kkunsidrat meta tkun qiegħda tiġi valutata l-possibbiltà ta' karattru li jiżgħwida, tal-ikel, fir-rigward tal-orìġini tiegħu. Irid jissema wkoll li, fl-ispirtu tal-Artikolu 7 tar-Regolament, id-dikjarazzjonijiet imsemmija hawn fuq huma gġustifikati biss jekk l-ikel inkwistjoni jkun fih karatteristiċi jew natura speċifiċi, jew ikun għadda minn ċertu proċess ta' produzzjoni li jiddetermina r-rabta d-dikjarata mal-post ġeografiku indikat fuq it-tikketta.

2.4.5. *Simbolu nazzjonali jew il-kuluri ta' bandiera għandhom jitqiesu li jindikaw il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel?*

Mill-perspettiva tal-konsumaturi, il-bnadar u/jew il-mapep huma identifikati bhala l-aktar referenzi rilevanti għat-tikkettar tal-orìġini. Għalhekk, fil-prinċipju, bnadar u/jew mapep ċari u viżibbli li jirreferu għal territorju ġeografiku speċifiku għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni tal-orìġini u konsegwentement, iwasslu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Simboli nazzjonali oħra bhal monument, pajsagġ jew persuna nazzjonali rikonoxxibbli jistgħu jiġu perċepiti wkoll mill-konsumatur bhala indikazzjoni tal-orìġini ta' xi ikel. Madankollu, billi l-fehim tagħhom hafna drabi jiddependi fuq il-prodott u l-pajjiż, dawk il-grafiċi għandhom jiġu valutati fuq bażi ta' każ b'każ. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri għandhom iqisu b'mod partikolari l-pożizzjoni tas-simboli/grafika, id-daqs, il-kulur, id-daqs tat-tipa u l-kuntest ġenerali tat-tikkettar tal-ikel, jiġifieri li t-tikkettar shih ma johloqx konfużjoni għall-konsumaturi dwar l-orìġini tal-ikel.

Fir-rigward tal-ismijiet tad-ditta, l-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament hija spjegata fil-punt 2.2.1 ta' dan l-Avviż.

Għandha tingħata konsiderazzjoni speċifika għall-użu ta' stampi u dikjarazzjonijiet oħra li jirreferu għal avveniment nazzjonali/lokali jew għal tim sportiv nazzjonali/lokali biex jiġi ċelebrat l-avveniment. Minhabba l-karattru okkażjonali tagħhom, dawk l-indikazzjonijiet jehtieg li jiġu valutati fuq bażi ta' każ b'każ sabiex jiġi determinat jekk tiġix attivata l-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3).

2.4.6. *Jistgħu dikjarazzjonijiet addizzjonali pprovduti fuq it-tikketti ta' ikel li jkollu indikazzjonijiet ġeografiċi protetti skont il-liġi tal-UE jew trademarks iwasslu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament?*

Sakemm jiġu adottati regoli speċifiċi, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni ma japplikax għall-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti skont il-liġi tal-UE u għat-trademarks reġistrati kif imsemmija fl-Artikolu 1(2) tiegħu. Madankollu, l-każijiet fejn xi ikel ikollu wkoll dikjarazzjonijiet viżwali oħra, inklużi dawk li jirreferu għall-istess postijiet ġeografiċi jew postijiet ġeografiċi differenti, dikjarazzjonijiet bhal dawn jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

2.5. X'inhi l-interazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Att ta' Implimentazzjoni u tal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar l-ikel organiku?

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 ⁽⁸⁾ (ir-"Regolament dwar l-ikel organiku") jipprovdi għal qafas generali tar-regoli dwar il-produzzjoni organika, inklużi d-dispożizzjonijiet dwar l-użu tat-termini li jirreferu għall-produzzjoni organika. Barra minn hekk, dak ir-Regolament jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għat-tikkettar tal-prodotti organiċi u l-użu tal-logo tal-UE u jirrikjedi li meta jintuża dan il-logo, tiġi pprovduta indikazzjoni tal-post ta' provenjenza fejn tkun tkabbret il-materja prima agrikola li minnha jkun magħmul il-prodott. Regoli bħal dawn jipprovdu lill-konsumatur b'informazzjoni ekwivalenti għal dik immirata bl-Artikolu 26(3).

Skont l-Artikolu 1(4) tar-Regolament, dan tal-aħhar għandu japplika minghajr preġudizzju għar-rekwiziti ta' ttikkettar previsti f'dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni applikabbli għal ikel partikolari. F'dan il-kuntest, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament dwar l-ikel organiku għandhom jitqiesu bħala *lex specialis* u għandhom jipprevalu fuq l-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Konsegwentement, kull meta jintuża l-logo organiku tal-UE, l-Artikolu 26(3) tar-Regolament ma japplikax.

3. IDENTIFIKAZZJONI TAL-INGREDJENT PRIMARJU

Skont l-Artikolu 2(2)(q) tar-Regolament, "ingredjent(i) primarju/i" tfisser l-ingredjent jew ingredjenti tal-ikel li jirrappreżentaw aktar minn 50 % ta' dak l-ikel jew li normalment ikunu assoċjati mal-isem tal-ikel mill-konsumatur u li fir-rigward tagħhom fil-biċċa l-kbira tal-każijiet tkun meħtieġa indikazzjoni kwantitattiva.

3.1. Kif għandu jiġi identifikat l-ingredjent primarju?

Għall-finijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, l-operaturi tan-negozju tal-ikel huma meħtieġa jipprovdu informazzjoni dwar l-ingredjent(i) primarju/i tal-ikel inkwistjoni, abbażi tad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 2(2)(q) tar-Regolament.

Id-definizzjoni legali tal-ingredjent primarju tidentifika żewġ tipi ta' kriterji biex jiġi determinat l-ingredjent primarju tal-ikel: a) wiehed kwantitattiv, li skontu l-ingredjent jirrappreżenta aktar minn 50 % tal-ikel u b) wiehed kwalitattiv, li skontu l-ingredjent normalment jiġi assoċjat mal-isem tal-ikel mill-konsumaturi.

Meta jipprovdu l-informazzjoni dwar l-ingredjent(i) primarju/i ta' xi ikel, l-operaturi tan-negozji tal-ikel għandhom iqisu diversi elementi. B'mod partikolari, minbarra l-kompożizzjoni kwantitattiva tal-ikel, huma jridu jikkunsidraw bir-reqqa l-karatteristiċi u n-natura speċifiċi tiegħu, u l-preżentazzjoni sħiħa tat-tikketta. Iridu jikkunsidraw ukoll il-perċezzjoni u l-aspettattivi tal-konsumaturi fir-rigward tal-informazzjoni pprovduta dwar l-ikel inkwistjoni. L-operaturi tan-negozji tal-ikel iridu jqisu jekk l-indikazzjoni tal-orijini ta' ingredjent partikolari hijiex probabbli li taffettwa b'mod sostanzjali d-deċiżjonijiet dwar ix-xiri tal-konsumaturi u jekk l-assenza ta' tali indikazzjoni tal-orijini tiżgwidax lill-konsumaturi.

Irid jissewma wkoll li, fl-ispirtu tal-Artikolu 7 tar-Regolament, l-informazzjoni pprovduta fir-rigward tal-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju m'għandhiex tiżgwida u fi kwalunkwe każ m'għandhiex tevita d-dispożizzjonijiet u l-oġġettivi stabbiliti fl-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jinfurzaw l-implimentazzjoni xierqa tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq tar-Regolament.

3.2. L-ikel jista' jkollu aktar minn ingredjent primarju wiehed? Jekk iva, għall-ikel li fih aktar minn ingredjent primarju wiehed, għandha tinghata l-orijini tal-ingredjenti primarji kollha?

Fid-definizzjoni tal-"ingredjent primarju", l-Artikolu 2(2)(q) tar-Regolament iġhid li dan jista' jkun ingredjent (fejn tintuża l-forma singulari tal-kelma) jew ingredjenti (fejn tintuża l-forma plurali tal-kelma). Skont din il-formulazzjoni, wiehed għandu jikkonkludi li d-definizzjoni tal-"ingredjent primarju" tipprovdi għall-possibbiltà li jkun hemm aktar minn ingredjent primarju wiehed ta' xi ikel.

Barra minn hekk, huwa evidenti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, li jekk l-operatur tan-negozju tal-ikel jidentifika, fuq il-bażi tad-definizzjoni mogħtija, aktar minn ingredjent primarju wiehed, irid jiġi indikat il-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza ta' dawn l-ingredjenti primarji kollha.

⁽⁸⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tal-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 (ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1).

3.3. Tista' l-applikazzjoni tad-definizzjoni tal-ingredjent primarju tirriżulta fl-ebda ingredjent primarju ta' xi ikel?

Għall-finijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, l-ewwel għandu jiġi valutat jekk kwalunkwe ingredjent ta' xi ikel għandux jitqies bhala l-ingredjent primarju tiegħu fuq il-bażi tad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 2(2)(q) tar-Regolament. Dan jimplika li ikel ma jkollu l-ebda ingredjent primarju skont it-tifsira tar-Regolament meta l-ebda wiehed mill-ingredjenti tiegħu ma jkun jirrappreżenta aktar minn 50 % ta' dak l-ikel, l-ebda wiehed mill-ingredjenti tiegħu normalment ma jkun assoċjat mal-isem tal-ikel mill-konsumatur u fil-biċċa l-kbira tal-kazijiet ma tkunx meħtieġa indikazzjoni kwantitattiva.

3.4. L-Artikolu 26(3) tar-Regolament u konsegwentement ir-Regolament ta' Implimentazzjoni jkopri prodotti b'ingredjent wiehed?

L-Artikolu 26(3) tar-Regolament jista' jkopri prodott ipproċessat b'ingredjent wiehed, meta l-aħħar trasformazzjoni sostanzjali tiegħu tkun seħħet f'post differenti mill-orijini tal-ingredjent tal-materja prima jew meta l-ingredjent ikun inkiseb minn postijiet differenti. Din is-sitwazzjoni twassal għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament f'każ li jkun indikat il-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel u l-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju (ingredjent uniku), ma jkunx l-istess bhal dak tal-ikel.

3.5. Meta jkun magħruf sewwa mill-konsumaturi li l-ingredjent primarju ta' xi ikel jista' jinkiseb biss minn barra l-UE, għandha tinghata l-orijini tiegħu?

Ir-Regolament ma jipprovdi l-ebda eżenzjoni biex ma jiġix indikat il-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjenti primarji meta dan ma jkunx l-istess bhal dak tal-ikel. Għalhekk, anki jekk l-ingredjent primarju ta' xi ikel ikun jista' jinkiseb biss barra l-UE u l-indikazzjoni tal-orijini pprovduta fir-rigward tal-ikel finali tirreferi għall-UE (jew l-Istat(i) Membru(i)), skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, l-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju inkwistjoni trid tiġi indikata.

3.6. L-ingredjent primarju jista' jkun ingredjent kompost?

Skont l-Artikolu 2(2)(h) tar-Regolament, "ingredjent kompost" tfisser ingredjent li fih innifsu huwa r-riżultat ta' aktar minn ingredjent wiehed.

Ingredjent kompost jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, jekk jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-definizzjoni tal-ingredjent primarju kif stipulata fl-Artikolu 2(2)(q) tar-Regolament.

Meta l-informazzjoni dwar l-orijini tal-ingredjent primarju tkun trid tiġi pprovduta f'konformità mal-Artikolu 26(3) tar-Regolament u l-ingredjent primarju jkun ingredjent kompost, l-operaturi tan-negozji tal-ikel iridu jipprovdu livell xieraq ta' informazzjoni li jaqbel l-aħjar mal-ikel partikolari. F'dan il-kuntest, huma għandhom iqisu n-natura speċifika tal-ikel inkwistjoni, il-kompożizzjoni u l-proċess ta' manifattura tiegħu, il-fehim, l-aspettattiva u l-interess tal-konsumaturi fl-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju tal-ingredjent kompost (il-post minn fejn joriġina l-ingredjent primarju tal-ingredjent kompost, bhall-post tal-hsad jew il-post tat-tkabbir), kif ukoll il-mod kif l-ingredjenti tal-ingredjent kompost ikunu indikati fil-lista tal-ingredjenti.

Irid jissewma wkoll li, fl-ispirtu tal-Artikolu 7 tar-Regolament, l-informazzjoni pprovduta fir-rigward tal-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent kompost m'għandhiex tiżgwi u fi kwalunkwe każ m'għandhiex tevita d-dispożizzjonijiet u l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 26(3) tar-Regolament.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jinfurzwaw l-implimentazzjoni xierqa tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq tar-Regolament.

4. IL-LIVELLI ĠEOGRAFIĊI

Sabiex il-konsumaturi jkunu jistgħu jaqblu għażliet infurmati, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni jistabbilixxi regoli speċifiċi li japplikaw meta l-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju jinghata abbażi tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Dawn ir-regoli għandhom l-għan li jiżguraw li tali informazzjoni tkun suffiċjentement preċiża u sinifikanti.

Għal dan il-għan, l-Artikolu 2(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jarmonizza ż-żoni ġeografiki li trid tirreferi għalihom l-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju.

4.1. Jista' jiġi indikat il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-istess ingredjent primarju billi ssir referenza għal livelli ġeografici differenti (eż. "l-UE u l-Iżvizzera")?

L-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jipprovdi lista ta' zoni ġeografici li għandha tirreferi għalihom l-indikazzjoni tal-ingredjent primarju. Sabiex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Artikolu 26(3) tar-Regolament, l-operaturi tan-negozji tal-ikel iridu jagħzlu waħda miż-zoni ġeografici elenkati fl-Artikolu 2(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni. Mill-kliem ta' din id-dispożizzjoni huwa evidenti li r-Regolament ta' Implimentazzjoni ma jipprovdi il-possibbiltà li jiġu kombinati livelli ġeografici differenti elenkati fih għal ingredjent primarju wiehed.

Eżempji:

- "L-Iżvizzera" tikkorrispondi għal zona ġeografika stabbilita fl-Artikolu 2(a)(iv). Għall-kuntrarju, "l-UE" tikkorrispondi għal zona ġeografika stabbilita fl-Artikolu 2(a)(i). Il-possibbiltà li t-tnejn jiġu kkombinati flimkien mhijiex prevista mill-Artikolu 2(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

Madankollu, l-operaturi tan-negozji tal-ikel jistgħu jikkompletaw l-indikazzjonijiet "UE" u "mhux tal-UE" b'informazzjoni addizzjonali sakemm din tikkonforma mar-rekwiżiti generali stabbiliti fir-Regolament fir-rigward tal-informazzjoni volontarja dwar l-ikel (l-Artikolu 36 tar-Regolament). B'mod partikolari, informazzjoni bħal din ma għandhiex tiżgwida jew toħloq konfużjoni. F'dan il-kuntest, l-operaturi tan-negozji tal-ikel jistgħu jindikaw "l-Iżvizzera" bħala informazzjoni volontarja addizzjonali li tikkomplementa r-referenza "mhux tal-UE".

Eżempju:

- "UE u mhux tal-UE (l-Iżvizzera)"
- "UE (Spanja) u mhux tal-UE (l-Iżvizzera)"

4.2. Jistgħu jiġu kkombinati kemm Stati Membri kif ukoll pajjiżi terzi biex jiġi indikat il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju?

L-Artikolu 2(a)(iv) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jagħti l-possibbiltà li l-Istat(i) Membru(i) **jew** il-pajjiż(i) terz(i) jiġi/jiġu ddikjarat(i) bħala l-indikazzjoni tal-orìġini tal-ingredjent primarju. Dan jimplika li l-operaturi jistgħu jagħzlu waħda minn dawn l-indikazzjonijiet jew jużaw it-tnejn li huma.

5. TQEGHID U PREŻENTAZZJONI

L-informazzjoni pprovdata fir-rigward tal-ingredjent primarju skont ir-Regolament għandha tikkomplementa l-informazzjoni mogħtija lill-konsumaturi dwar il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel. Huma għandhom ikunu viżibbli faċilment u jistgħu jinqraw b'mod ċar u, fejn ikun xieraq, ma jithassrux. Sabiex jintlahaq dan l-oġġettiv, l-Artikolu 3 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jistabbilixxi regoli dwar it-tqeghid u l-prezentazzjoni tal-informazzjoni inkwistjoni.

5.1. Jista' l-pajjiż tal-orìġini tal-ingredjent primarju jiġi indikat bl-użu ta' kodiċijiet tal-pajjiżi?

Skont l-Artikolu 9(1)(i) tar-Regolament, huwa obbligatorju li jiġi indikat il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza għall-każijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tar-Regolament. Barra minn hekk, l-Artikolu 9(2) tar-Regolament jirrikjedi li d-dettalji indikati fuq bażi obbligatorja skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament għandhom jiġu indikati bi kliem u numri u jistgħu jiġu espressi wkoll permezz ta' pittogrammi jew simboli.

Mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament johroġ li l-pajjiż tal-orìġini tal-ingredjent primarju dejjem irid ikun indikat bil-kliem. F'dan ir-rigward, l-Istati Membri iridu jivvalutaw jekk ċerti kodiċijiet tal-pajjiż jistgħux jitqiesu bħala kliem. B'mod partikolari, kodiċi tal-pajjiż jista' jkun aċċettabbli sakemm ikun hemm stennija raġonevoli li l-konsumaturi fil-pajjiż tal-kummerċjalizzazzjoni jifhmuh sewwa u ma jiġux żgwidati. Dan jista' jkun il-każ għal abbrevjazzjonijiet bħal "UK", "USA" jew "UE".

5.2. Meta l-isem tal-prodott ikun jinkludi indikazzjoni tal-orìġini u l-isem tal-prodott ikun jinstant fuq diversi postijiet tal-pakkett, l-indikazzjoni tal-orìġini tal-ingredjent primarju għandha tiġi indikata kull darba li l-isem tal-prodott jiġi ttikkettat fuq l-ikel? L-istess mistoqsija tikkonċerna l-indikazzjonijiet grafici, bħall-bnadar

L-Artikolu 3(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni jispeċifika li fejn l-indikazzjoni tal-orìġini ta' xi ikel tingħata bil-kliem, l-informazzjoni dwar l-orìġini tal-ingredjent primarju trid tidher fl-istess parti viżiva bħall-indikazzjoni tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni ma jipprovdi il-flessibbiltà li tippermetti li l-orìġini tal-ingredjent primarju tiġi indikata darba biss jekk l-indikazzjoni tal-orìġini tal-ikel finali tiġi pprovdata diversi drabi fuq it-tikketta.

Mir-Regolament johroġ li l-indikazzjoni tal-orìġini tal-ingredjent primarju trid tkun ipprezentata b'mod ċar u viżibbli għall-konsumaturi, dejjem fl-istess parti viżiva bħall-indikazzjoni tal-orìġini tal-prodott, inklużi l-bnadar. Għalhekk, f'każ li d-denominazzjoni tal-bejgħ li jkun fiha indikazzjoni tal-orìġini jew il-bnadar tiġi ripetuta fuq il-pakkett, l-informazzjoni dwar l-orìġini tal-ingredjent(i) primarju(i) għandha tiġi ripetuta wkoll skont dan.

5.3. L-Artikolu 13(3) tar-Regolament japplika wkoll għall-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju pprovduta skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni?

L-Artikolu 13 tar-Regolament jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali li jirregolaw il-preżentazzjoni tal-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel kif elenkata fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament u għalhekk anki tal-informazzjoni dwar il-pajjiż tal-orijini jew il-post ta' provenjenza meta prevista fl-Artikolu 26 (l-Artikolu 9(1)(i) tar-Regolament). Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13 tar-Regolament għandhom japplikaw mingħajr pregudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni applikabbli għal kategoriji partikolari ta' ikel.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni jistabbilixxi rekwiżiti speċifiċi ta' preżentazzjoni għall-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju. B'mod partikolari, l-Artikolu 3 tiegħu jistipula li tali informazzjoni trid tidher fl-istess parti viżiva bħall-indikazzjoni tal-pajjiż tal-orijini jew tal-post ta' provenjenza tal-ikel u billi jintuza daqs tat-tipa li jkollu għoli-x ta' mill-anqas 75 % tal-għoli-x tal-indikazzjoni tal-orijini tal-ikel. Barra minn hekk, huwa sostnut li, fi kwalunkwe każ, l-informazzjoni dwar l-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju għandha tingħata f'daqs tat-tipa li ma jkunx iżgħar minn 1,2 mm.

Ir-rekwiżiti speċifiċi hawn fuq imsemmija tar-Regolament ta' Implimentazzjoni għandhom jiġu kkomplementati mid-dispożizzjonijiet orizzontali tal-Artikolu 13 tar-Regolament, li għandhom japplikaw b'mod kumulattiv.

L-Artikolu 13(3) tar-Regolament jipprovdi għal eżenzjoni fir-rigward tad-daqs tat-tipa meħtieġ tad-dettalji obbligatorji fil-każ ta' pakketti żgħar (li għandhom erja ta' anqas minn 80 cm²). Billi d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13 tar-Regolament japplikaw għad-dettalji obbligatorji elenkati fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament, huma japplikaw ukoll għall-indikazzjoni tal-orijini tal-ingredjent primarju pprovduta skont l-Artikolu 26(3) tar-Regolament. Għalhekk, fil-każ ta' pakketti jew kontenituri li l-akbar wiċċ tagħhom ikollu erja ta' anqas minn 80cm², l-għoli-x tad-daqs tat-tipa msemmi fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni għandu jkun ta' 0,9 mm jew akbar.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-30 ta' Jannar 2020

(2020/C 32/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1029	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4577
JPY	Yen Ġappuniż	120,03	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,5678
DKK	Krona Daniża	7,4729	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6973
GBP	Lira Sterlina	0,84183	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5030
SEK	Krona Żvediza	10,6398	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 315,00
CHF	Frank Żvizzeru	1,0690	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,2673
ISK	Krona İzlandiża	135,90	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,6504
NOK	Krona Norveġiża	10,1738	HRK	Kuna Kroata	7,4423
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 094,84
CZK	Krona Ċeka	25,250	MYR	Ringgit Malażjan	4,5087
HUF	Forint Ungeriz	338,36	PHP	Peso Filippin	56,246
PLN	Zloty Pollakk	4,2873	RUB	Rouble Russu	69,6719
RON	Leu Rumun	4,7770	THB	Baht Tajlandiż	34,405
TRY	Lira Turka	6,5970	BRL	Real Braziljan	4,6836
AUD	Dollaru Awstraljan	1,6412	MXN	Peso Messikan	20,6985
			INR	Rupi Indjan	79,0110

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

IL-QORTI TAL-AWDITURI

Rapport Speċjali Nru 4/2020

“L-użu ta’ teknoloġiji ġodda ta’ immaġni għall-monitoraġġ tal-Politika Agrikola Komuni: b’mod ġenerali sar progress kostanti, iżda għall-monitoraġġ tal-klima u tal-ambjent dan seħħ aktar bil-mod”

(2020/C 32/03)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b’dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 4/2020 “L-użu ta’ teknoloġiji ġodda ta’ immaġni għall-monitoraġġ tal-Politika Agrikola Komuni: b’mod ġenerali sar progress kostanti, iżda għall-monitoraġġ tal-klima u tal-ambjent dan seħħ aktar bil-mod” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista’ jiġi kkonsultat jew imnizzel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>.

IL-KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Sommarju tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar l-Ordinijiet ta' Produzzjoni u ta' Preservazzjoni Ewropej għall-evidenza elettronika f'materji kriminali

(It-test shiħ ta' din l-Opinjoni jista' jinstab bl-Ingliż, bil-Franċiż u bil-Ġermaniż fuq is-sit web tal-EDPS www.edps.europa.eu)

(2020/C 32/04)

F'April 2018, il-Kummissjoni ressqet żewġ Proposti - għal Regolament wiehed u Direttiva waħda - biex jiġi stabbilit qafas legali li jagħmilha aktar faċli u effiċjenti għall-awtoritajiet tal-pulizija u dawk ġudizzjarji, biex jiżguraw u jiksibu aċċess għal evidenza elettronika f'każijiet transfruntieri. Minn dak inhar, il-Kunsill adotta approċċi ġenerali dwar il-Proposti u l-Parlament Ewropew hareġ diversi dokumenti ta' hidma. Il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data hareġ l-opinjoni tiegħu. Żviluppi relatati seħhew fuq livell internazzjonali, l-aktar bit-tnedija ta' negozjati ta' ftehim internazzjonali mal-Istati Uniti dwar aċċess transfruntier għal evidenza elettronika kif ukoll xogħol fuq it-Tieni Protokoll Addizzjonali għall-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità. Permezz ta' din l-opinjoni, l-EDPS jixtieq jipprovdi lil-leġislatur tal-UE b'input ġdid għax-xogħol li jrid isir fuq il-Proposti, waqt li jitqiesu l-iżviluppi elenkati hawn fuq.

Fid-dinja tal-lum ittrasformata minn teknoloġiji godda, iż-żmien ta' spiss huwa element essenzjali sabiex ikun possibbli għal dawk l-awtoritajiet li jiksibu *data* indispensabbli biex iwettqu l-missjonijiet tagħhom. Fl-istess waqt, anke fl-investigazzjoni ta' każijiet domestiċi, awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi aktar ta' spiss qed isibu lilhom infushom f'"sitwazzjonijiet transfruntiera" sempliċiment minhabba li ġie użat fornitur ta' servizz barrani u l-informazzjoni tiġi maħżuna elettronicament fi Stat Membru ieħor. L-EDPS jappoġġa l-għan li jiġi żgurat li għodod effettivi jkunu disponibbli għall-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi biex jinvestigaw u jipproċedu kontra r-reati kriminali, u b'mod partikolari jilqa' l-għan tal-Proposti biex l-aċċess għad-*data* f'każijiet transfruntieri jiġi aċċellerat u ffaċilitat permezz tal-armonizzazzjoni tal-proċeduri fl-UE.

Fl-istess waqt, l-EDPS jixtieq jissottolinja li kwalunkwe inizjattiva f'dan il-qasam trid tirrispetta bis-shiħ il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE u l-qafas tal-protezzjoni tad-*data* tal-UE u huwa essenzjali li tiġi żgurata l-eżistenza tas-salvagwardji kollha meħtieġa. B'mod partikolari, il-protezzjoni effettiva tad-drittijiet fundamentali fil-proċess tal-ġbir ta' evidenza elettronika transfruntiera tirrikjedi involviment akbar tal-awtoritajiet ġudizzjarji fl-Istat Membru li jeżegwixxi. Għandhom ikunu involuti b'mod sistematiku kmieni kemm jista' jkun f'dan il-proċess, ikollhom il-possibbiltà li jirrevedu l-konformità tal-ordinijiet mal-Karta u jkollhom l-obbligu li jqajmu raġunijiet għal rifjut fuq dik il-bażi.

Barra minn hekk, id-definizzjonijiet tal-kategoriji tad-*data* fir-Regolament propost għandhom jiġu ċċarati u l-konsistenza tagħhom ma' definizzjonijiet oħra ta' kategoriji ta' *data* fil-liġi tal-UE għandha tkun assigurata. Huwa jirrakkomanda wkoll li ssir valutazzjoni mill-ġdid tal-bilanċ bejn it-tipi ta' reati li għalihom jistgħu jinħarġu Ordinijiet ta' Produzzjoni Ewropej u l-kategoriji ta' *data* kkonċernati fid-dawl tal-każistika rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE.

Barra minn hekk l-EDPS jagħmel rakkomandazzjonijiet speċifiċi dwar diversi aspetti tal-Proposti dwar l-evidenza elettronika li jeħtieġu titjib: l-awtenticità u l-kunfidenzjalità tal-ordinijiet u tad-*data* trażmessa, il-preservazzjoni limitata skont l-Ordinijiet ta' Preservazzjoni Ewropej, il-qafas tal-protezzjoni tad-*data* applikabbli, id-drittijiet tas-suġġetti tad-*data*, is-suġġetti tad-*data* jibbenefikaw minn immunitajiet u privileġġi, ir-rappreżentanti legali, il-limiti ta' żmien biex ikun hemm konformità mal-Ordinijiet ta' Produzzjoni Ewropej u l-possibbiltà għall-fornituri ta' servizzi li joġġezzjonaw għal ordinijiet.

Finalment, l-EDPS jitlob aktar ċarezza dwar l-interazzjoni tar-Regolament propost ma' ftehimiet internazzjonali futuri. Ir-Regolament propost għandu jzomm il-livell għoli ta' protezzjoni tad-*data* fl-UE u jkun ta' referenza waqt innegozzjar ta' ftehimiet internazzjonali dwar l-aċċess transfruntier għal evidenza elettronika.

1. INTRODUZZJONI U SFOND

1. Fis-17 ta' April 2018, il-Kummissjoni harġet żewġ Proposti legiżlattivi (minn hawn 'il quddiem "il-Proposti"), akkumpanjati minn Valutazzjoni tal-Impatt ⁽¹⁾, li tinkludi:
 - Proposta għal Regolament dwar Ordnijiet ta' Produzzjoni u ta' Preservazzjoni Ewropej għall-evidenza elettronika f'materji kriminali ⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament propost");
 - Proposta għal Direttiva li tistabbilixxi regoli armonizzati dwar il-hatra ta' rappreżentanti legali għall-finijiet tal-gbir tal-evidenza fi proceduri kriminali ⁽³⁾ (minn hawn 'il quddiem "id-Direttiva proposta").
2. Ir-Regolament propost ser jeżisti flimkien mad-Direttiva 2014/41/UE dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali (minn hawn 'il quddiem id-"Direttiva OIE") ⁽⁴⁾, li għandha l-għan li ttaffi l-proċess tal-gbir ta' evidenza fit-territorju ta' Stat Membru iehor u tkopri kull tip ta' gbir ta' evidenza, inkluża *data* elettronika ⁽⁵⁾. L-Istati Membri kollha li hadu sehem fl-adozzjoni tad-Direttiva OIE ⁽⁶⁾ kellhom sa Mejju 2017 biex jimplementawha fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom ⁽⁷⁾.
3. Fis-26 ta' Settembru 2018, il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ⁽⁸⁾ (minn hawn 'il quddiem "l-EDPB") adotta Opinjoni ⁽⁹⁾ dwar il-Proposti.
4. Fis-7 ta' Diċembru 2018 u fit-8 ta' Marzu 2019, il-Kunsill adotta l-approċċ ġenerali tiegħu dwar ir-Regolament propost ⁽¹⁰⁾ u d-Direttiva proposta ⁽¹¹⁾ rispettivament. Il-Parlament Ewropew ippubblika serje ta' dokumenti ta' hidma.
5. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (minn hawn 'il quddiem "l-EDPS") jilqa' l-fatt li huwa kien ikkonsultat b'mod informali mis-servizzi tal-Kummissjoni qabel l-adozzjoni tal-Proposti. L-EDPS jilqa' wkoll ir-referenzi għal din l-Opinjoni fil-Premessa 66 tar-Regolament propost u l-Premessa 24 tad-Direttiva proposta.
6. Fil-5 ta' Frar 2019, il-Kummissjoni adottat żewġ rakkomandazzjonijiet għad-Deciżjonijiet tal-Kunsill: Rakkomandazzjoni biex jiġi awtorizzat il-ftuh ta' negozjati bil-ħsieb ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea (UE) u l-Istati Uniti tal-Amerka dwar l-aċċess transfruntier għal evidenza elettronika għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali ⁽¹²⁾ u Rakkomandazzjoni biex tiġi awtorizzata l-partecipazzjoni tal-Kummissjoni, f'isem l-UE fin-negozjati tat-tieni Protokoll Addizzjonali għall-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità tal-Kunsill tal-Ewropa (CETS Nru 185) (minn hawn 'il quddiem "il-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità") ⁽¹³⁾. Iż-żewġ rakkomandazzjonijiet kienu s-suġġett ta' żewġ Opinjonijiet tal-EDPS ⁽¹⁴⁾. Kemm in-negozjati mal-Istati Uniti kif ukoll mal-Kunsill tal-Ewropa huma marbutin mill-qrib.
7. Fi Frar 2019, il-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern tal-Parlament Ewropew indirizza ittri simili lill-EDPS u lill-EDPB biex jitlob valutazzjoni legali tal-impatt tal-Att dwar il-CLOUD tal-Istati Uniti ⁽¹⁵⁾ li ġie mgħoddi mill-Kongress tal-Istati Uniti f'Marzu 2018, dwar il-qafas legali Ewropew għall-protezzjoni tad-*data*. Fit-12 ta' Lulju 2019, l-EDPS u l-EDPB adottaw Risposta Kongunta għal din it-talba flimkien mal-valutazzjoni inizjali tagħhom ⁽¹⁶⁾.
8. Fit-3 ta' Ottubru 2019, ir-Renju Unit u l-Istati Uniti ffirmaw ftehim bilaterali dwar l-aċċess transfruntier għal evidenza elettronika bil-għan li tiġi miġġielda l-kriminalità serja ⁽¹⁷⁾. Huwa l-ewwel ftehim eżekuttiv li jippermetti lill-fornituri tas-servizzi tal-Istati Uniti biex jikkonformaw mat-talbiet għal *data* ta' kontenut minn pajjiż barrani skont l-Att dwar il-CLOUD tal-Istati Uniti.

Din l-Opinjoni tkopri z-żewġ Proposti, madankollu b'attenzjoni principali fuq ir-Regolament propost. F'konformità mal-missjoni tal-EDPS, hija ffokata primarjament fuq id-drittijiet għall-privatezza u għall-protezzjoni tad-*data* personali u għandha l-għan li tkun konsistenti u komplementari għall-Opinjoni 23/2018 tal-EDPB, billi tikkunsidra wkoll l-approċċi ġenerali tal-Kunsill u d-dokumenti ta' hidma tal-Parlament Ewropew.

5. KONKLUŻJONIJET

70. L-EDPS jappoġġa l-għan li jiġi żgurat li għodod effettivi jkunu disponibbli għall-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi u l-awtoritajiet ġudizzjarji biex jinvestigaw u jipproċedu kontra reati kriminali f'dinja ttrasformata minn teknoloġiji godda. Fl-istess hin, l-EDPS jixtieq jiżgura li din l-azzjoni tirrispetta bis-shih il-Karta u l-acquis tal-UE dwar il-protezzjoni tad-*data*. Ir-Regolament propost jirrikjedi l-ħażna u l-komunikazzjoni tad-*data* personali kemm ġewwa kif

ukoll barra l-UE bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, l-entitajiet privati, u f' xi każijiet, l-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi. Dan jinvolti limitazzjonijiet fuq iż-żewġ drittijiet fundamentali għar-rispett tal-hajja privata u għall-protezzjoni tad-data personali ggarantiti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta. Sabiex ikunu legali, tali limitazzjonijiet għandhom ikunu konformi mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 52(1) tal-Karta u b'mod partikolari jissodisfaw il-kundizzjoni tal-htieġa.

71. L-EDPS l-ewwel iqs li alternattivi oħra li jipprovdur salvagwardji akbar filwaqt li jiksbu l-istess għanijiet għandhom jiġu vvalutati ulterjorment.
72. It-tieni, l-EDPS jiehu nota li r-Regolament propost diġà jinkludi numru ta' salvagwardji proċedurali. Madankollu, l-EDPS huwa mħasseb li r-responsabbiltà importanti tar-rieżami tal-konformità tal-EPOC u tal-EPOC-PR mal-Karta hija fdata lill-fornituri tas-servizzi u jirrakkomanda li kemm jista' jkun malajr għandhom ikunu involuti awtoritajiet ġudizzjarji fil-proċess tal-ġbir ta' evidenza elettronika mahtura mill-Istat Membru li jeżegwixxi.
73. L-EDPS jirrakkomanda li tiġi żgurata aktar konsistenza bejn id-definizzjonijiet ta' kategoriji ta' *data* ta' evidenza elettronika u d-definizzjonijiet ta' kategoriji speċifiċi ta' *data* eżistenti skont il-liġi tal-UE u li tiġi kkunsidrata mill-ġdid il-kategorija ta' *data* ta' access, jew biex il-kundizzjonijiet sottoposti għall-access għal din id-*data* ikunu simili għal dawk għall-access għall-kategoriji ta' *data* tranżazzjonali u *data* ta' kontenut. Ir-Regolament propost għandu jstabbilixxi definizzjonijiet ċari u diretti ta' kull kategorija ta' *data* sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali għall-partijiet interessati kollha involuti. Huwa jirrakkomanda wkoll li tiġi emendata d-definizzjoni proposta tal-kategorija tad-*data* tal-abbonati sabiex tkun iktar speċifika.
74. Huwa jirrakkomanda wkoll li ssir valutazzjoni mill-ġdid tal-bilanċ bejn it-tip ta' reati li għalihom jistgħu jinharġu EPOs u l-kategoriji ta' *data* kkonċernati, waqt li titqies il-każistika rilevanti riċenti tal-QGUE. B'mod partikolari, il-possibbiltà li tinhareġ EPO biex tipproduċi *data* tranżazzjonali u *data* ta' kontenut għandha tkun limitata għal reati serji. L-EDPS idealment jiffavorixxi d-definizzjoni ta' l-ista magħluqa ta' reati kriminali serji speċifiċi għall-EPOs biex tkun prodotta *data* tranżazzjonali u *data* ta' kontenut, li żżid ukoll iċ-ċertezza legali għall-partijiet interessati kollha involuti.
75. L-EDPS jaġmel ukoll rakkomandazzjonijiet li għandhom l-għan li jiżguraw ir-rispett għall-protezzjoni tad-*data* u d-drittijiet tal-privatezza filwaqt li jiksbu għir ta' evidenza b'mod mgħaġġel għall-iskop ta' proċeduri kriminali speċifiċi. Huma jiffukaw fuq is-sigurtà tat-trażmissjoni tad-*data* bejn il-partijiet interessati kollha involuti, l-awtentività tal-ordnijiet u ċ-ċertifikati u l-preservazzjoni limitata ta' *data* skont l-EPO-PR.
76. Minbarra l-kummenti ġenerali u r-rakkomandazzjonijiet ewlenin hawn fuq, l-EDPS f'din l-Opinjoni għamel rakkomandazzjonijiet addizzjonali fir-rigward tal-aspetti li ġejjin tal-Proposti:
 - ir-referenza għall-qafas ta' protezzjoni tad-*data* applikabbli;
 - id-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* (trasparenza mtejba u d-dritt għal rimedju legali);
 - is-suġġetti tad-*data* jibbenefikaw minn immunitajiet u privileġġi;
 - il-hatra ta' rappreżentanti legali għall-ġbir ta' evidenza f'materji kriminali;
 - il-limiti ta' żmien biex ikun hemm konformità mal-EPOC u tiġi prodotta d-*data*;
 - il-possibbiltà għall-fornituri tas-servizz li joġġezzjonaw għal ordnijiet ibbażati fuq raġunijiet limitati.
77. Fl-aħhar nett, l-EDPS huwa konxju tal-kuntest usa' li fih tressqet l-inizjattiva u taż-żewġ Deċiżjonijiet tal-Kunsill adottati, waħda dwar it-Tieni Protokoll Addizzjonali tal-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità fil-Kunsill tal-Ewropa u waħda dwar il-ftuh tan-negożjati mal-Istati Uniti. Huwa jitlob għal iktar ċarezza dwar l-interazzjoni tar-Regolament propost mal-ftehimiet internazzjonali. L-EDPS huwa herqan li jikkontribwixxi b'mod kostruttiv sabiex jiżgura l-konsistenza u l-kompatibilità bejn it-testi finali u l-qafas tal-protezzjoni tad-*data* tal-UE.

Brussell, is-6 ta' Novembru 2019.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI
Assistent Kontrollur

(¹) Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni: Valutazzjoni tal-Impatt, SWD(2018) 118 final (minn hawn 'il quddiem "il-Valutazzjoni tal-Impatt"), disponibbli fuq: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=SWD%3A2018%3A118%3AFIN>.

(²) Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-Ordnijiet ta' Produzzjoni u ta' Preservazzjoni Ewropej għall-evidenza elettronika f'materji kriminali, COM (2018) 225 finali.

- (³) Proposta ghal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi regoli armonizzati dwar il-hatra ta' rappreżentanti legali għall-finijiet tal-gbir tal-evidenza fi proċeduri kriminali, COM(2018) 226 final.
- (⁴) Id-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali, ĠU L 130, 1.5.2014, p. 1; ara l-Artikolu 23 tar-Regolament propost.
- (⁵) Id-Direttiva OIE tipprovdi għal kooperazzjoni diretta bejn l-awtorità emittenti fi Stat Membru u l-awtorità ta' eżekuzzjoni ta' Stat Membru iehor jew, skont il-każ, permezz tal-awtorità/awtoritajiet ċentrali mahtura mill-Istat(i) konċernat(i). Hija għandha l-għan li tiffacilita u thaffef din il-kooperazzjoni billi tipprovdi forom standardizzati u limiti ta' zmien stretti u tneħhi bosta ostakoli għall-kooperazzjoni transfruntiera; pereżempju, "[l]-awtorità emittenti tista' toħroġ OIE bil-hsieb li tiġi evitata provviżorjament il-qerda, it-trasformazzjoni, it-tneħhija, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġetti li jista' jintuza bhala prova" u "l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tiddeċiedi u tikkomunika d-deċiżjoni dwar il-miżura provviżorja malajr kemm jista' jkun u, kull fejn ikun possibbli, fi zmien 24 siegħa mir-riċezzjoni tal-OIE" (Artikolu 32); kif ukoll l-eżekuzzjoni ta' OIE għall-identifikazzjoni ta' persuni li għandhom abbonament ta' numru tat-telefon speċifikat jew indirizz IP mhux soġġett għar-rekwiżit ta' kriminalità doppja (l-Artikolu 10(2)(e) flimkien mal-Artikolu 11(2)).
- (⁶) L-Istati Membri kollha tal-UE minbarra d-Danimarka u l-Irlanda.
- (⁷) L-Istati Membri partecipanti kollha implimentaw id-Direttiva OIE fil-liġijiet nazzjonali tagħhom fl-2017 jew fl-2018. Ara l-istatus ta' implimentazzjoni tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew: https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Library_StatusOfImpByCat.aspx?CategoryId=120.
- (⁸) L-EDPB, li kien stabbilit bl-Artikolu 68 tal-GDPR, ġie wara l-Grupp ta' Hidma stabbilit bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE, li thassar. Simili għall-Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29, l-EDPB huwa kompost minn rappreżentanti tal-awtoritajiet nazzjonali tal-protezzjoni tad-*data* u l-EDPS.
- (⁹) Opinjoni 23/2018 tas-26 ta' Settembru 2018 dwar proposti tal-Kummissjoni dwar l-Ordnijiet ta' Produzzjoni u ta' Preservazzjoni Ewropej għall-evidenza elettronika f'materji kriminali (Art. 70.1.b) (minn hawn 'il quddiem "l-Opinjoni EDPB 23/2018"), disponibbli fuq: https://edpb.europa.eu/sites/edpb/files/files/file1/edpb-2018-09-26-eevidence_mt.pdf.
- (¹⁰) <https://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2018/12/07/regulation-on-cross-border-access-to-e-evidence-council-agrees-its-position/#>.
- (¹¹) <https://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2019/03/08/e-evidence-package-council-agrees-its-position-on-rules-to-appoint-legal-representatives-for-the-gathering-of-evidence/>.
- (¹²) Rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza l-ftuh tan-negozjati bil-hsieb ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerka dwar l-aċċess transfruntier għal evidenza elettronika għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali, COM (2019) 70 final.
- (¹³) Rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza l-partecipazzjoni fin-negozjati tat-tieni Protokoll Addizzjonali lill-Kunsill tal-Ewropa għall-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità (CETS Nru 185), COM (2019) 71 final. Sal-lum, l-Istati Membri kollha tal-UE ffirmaw il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar kooperazzjoni internazzjonali msahha dwar iċ-Ċiberkriminalità u l-evidenza elettronika u kwazi kollha rratifikawha. L-Irlanda u l-Iżvezja għadhom fil-proċess li jirratifikaw il-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità. Il-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità hija strument internazzjonali vinkolanti li jehtieg li l-Partijiet Kontraenti jistabbilixxu reati kriminali speċifiċi mwettqa kontra jew permezz ta' networks elettronici fil-liġi nazzjonali tagħhom u jistabbilixxi setgħat speċifiċi u proċeduri li jippermettu lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom iwettqu l-investigazzjonijiet kriminali tagħhom, inkluż għall-gbir ta' evidenza ta' reat f'forma elettronika. Hija trawwem ukoll kooperazzjoni internazzjonali bejn il-Partijiet Kontraenti. Hemm miżuri speċifiċi biex jiġu indirizzati l-isfidi li jirriżultaw mill-volatilità tad-*data*. F'dan ir-rigward, il-Konvenzjoni tipprovdi għall-preservazzjoni mgħagġla tad-*data* tal-kompjuter mahżuna. Minhabba li t-trasferiment tal-evidenza garantita lill-istat rikjedenti huwa soġġett għal deċiżjoni finali dwar it-talba formali ta' Assistenza Legali Reċiproka, il-preservazzjoni m'għandhiex tkun soġġetta għas-sett shih ta' raġunijiet għal rifjut, b'mod partikolari l-kriminalità doppja għandha tkun rikjesta f'każijiet eċċezzjonali biss (l-Artikolu 29).
- (¹⁴) Opinjoni 2/2019 tal-EDPS dwar il-mandat għan-negozjar ta' ftehim UE-US dwar aċċess transfruntier għal evidenza elettronika u l-Opinjoni 3/2019 tal-EDPS dwar il-partecipazzjoni fin-negozjati bil-hsieb tat-Tieni Protokoll Addizzjonali għall-Konvenzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità ta' Budapest.
- (¹⁵) Disponibbli fuq: <https://www.congress.gov/bill/115th-congress/house-bill/1625/text>.
- (¹⁶) https://edpb.europa.eu/our-work-tools/our-documents/letters/epdb-edps-joint-response-libe-committee-impact-us-cloud-act_fr.
- (¹⁷) <https://www.gov.uk/government/publications/ukusa-agreement-on-access-to-electronic-data-for-the-purpose-of-counteracting-serious-crime-cs-usa-no62019>.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Impożizzjoni ta' obbligi tas-servizz pubbliku marbuta mas-servizzi tal-ajru skedati

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 32/05)

Stat Membru	Franza
Rotta kkonċernata	Cayenne – Camopi Saint Georges – Camopi
Data tad-dhul fis-seħħ tal-obbligi ta' servizz pubbliku	1 ta' Lulju 2020
Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test, u kull informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-obbligu ta' servizz pubbliku	Délibération n° AP-2019-94 du 18 décembre 2019 – Nouvelles Obligations de Service Public relatives au transport aérien intérieur [Id-Deciżjoni nru AP-2019-94 tat-18 ta' Diċembru 2019 — Obbligi Ġodda ta' ServizzPubbliku b'rabta mat-trasport intern bl-ajru] https://www.ctguyane.fr/deliberations/

Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Modifika tal-obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward tas-servizzi tal-ajru skedati

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 32/06)

Stat Membru	Franza
Rotta kkonċernata	Cayenne – Maripasoula; Cayenne – Saül; Cayenne – Grand Santi; St Laurent du Maroni – Grand Santi; St Laurent du Maroni – Maripasoula
Data oriġinali tad-dhul fis-sehh tal-obbligi ta' servizz pubbliku	30 ta' Lulju 1996 (Cayenne – Maripasoula u Cayenne – Saül) 25 ta' April 2005 (Saint Laurent du Maroni – Grand Santi) 1 ta' Gunju 2005 (Cayenne – Grand Santi u St Laurent du Maroni – Maripasoula)
Data tad-dhul fis-sehh tal-modifiki	1 ta' Lulju 2020
Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test, u kull informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-obbligi ta' servizz pubbliku	Délibération n° AP-2019-94 du 18 décembre 2019 – Nouvelles Obligations de Service Public relatives au transport aérien intérieur [Id-Deciżjoni Nru AP-2019-94 tat-18 ta' Diċembru 2019 – Obbligi Ġodda ta' Servizz Pubbliku rigward it-trasport intern bl-ajru] https://www.ctguyane.fr/deliberations/

Avviż ta' informazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru skedati skont l-obbligi ta' servizz pubbliku

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 32/07)

Stat Membru	Franza
Rotot ikkonċernati	Lott 1 (Lvant): Cayenne – Camopi San Ġorġ – Camopi Lott 2 (Punent): Cayenne – Maripasoula Cayenne – Saül Cayenne – Grand-Santi ST, Laurent du Maroni – Grand Santi ST Laurent du Maroni – Maripasoula
Perjodu ta' validità tal-kuntratt	5 snin
Data tal-għeluq għall-prezentazzjoni tal-applikazzjonijiet u tal-offerti	31 ta' Marzu 2020
L-indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test tas-sejha għall-offerti u kwalunkwe informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-offerta pubblika u mal-obbligu tas-servizz pubbliku	Hotel de la Collectivité Territoriale de Guyane Carrefour de Suzini – 4179, route de Montabo BP 47025 – 97307 Cayenne Cedex https://www.ctguyane.fr/marches-publics/

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-BANK EWROPEW TAL-INVESTIMENT

TIS 2020 — Sejha għall-Proposti

Ideat li jbiddu d-dinja: It-Turnew tal-Innovazzjoni Soċjali tal-IBEI għall-2020

(2020/C 32/08)

L-Istitut tal-BEI jorganizza d-disa' Turnew għall-Innovazzjoni Soċjali tiegħu

It-TIS jipromwovi ideat innovattivi u jipprema l-opportunitajiet li jgħolqu impatt soċjetali u ambjentali, li jkopru proġetti f'firxa wiesgħa ta' oqsma – mill-edukazzjoni, il-kura tas-saħħa u l-holqien ta' impjegi, għal teknoloġiji, sistemi u proċessi godda. Il-proġetti kollha jikkompetu għal żewġ premji f'Kategorija Ġenerali, u proġetti li jindirizzaw it-tema ta' din is-sena tal-ambjent (b'enfasi speċjali fuq il-bijodiversità u l-konservazzjoni tal-ekosistema) ser jikkompetu wkoll għal żewġ premji fil-Kategorija Speċjali. Il-proġetti rebbieħa fiż-żewġ kategoriji ser jingħataw l-Ewwel Premju u t-Tieni Premju ta' EUR 50 000 jew EUR 20 000 rispettivament.

Segwina fuq Facebook: www.facebook.com/EibInstitute

Għal aktar informazzjoni dwar dan it-turnew u kif tissottometti proposta innovattiva, żur: <http://institute.eib.org/programmes/social/social-innovation-tournament/>

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.9434 — UTC/Raytheon)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 32/09)

1. Fl-24 ta' Jannar 2020, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- United Technologies Corporation ("UTC", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- Raytheon Company ("Raytheon", l-Istati Uniti tal-Amerka).

UTC takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll waħdani ta' Raytheon kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz ta' kuntratt jew kwalunkwe mezz ieħor.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- UTC: provvista ta' prodotti u servizzi ta' teknoloġija għolja għas-sistemi tal-bini u l-industriji ajrupazzjali. UTC bħalissa tikkonsisti fl-unitajiet tan-negozju prinċipali li ġejjin: Otis Elevator Company; Carrier; Pratt & Whitney; u Collins Aerospace Systems (il-kombinazzjoni ta' United Technologies Aerospace Systems u Rockwell Collins li dan l-aħħar ingħatat isem ġdid),
- Raytheon: kuntrattur tad-difiża. Raytheon tissupplixxi armi gwidati, sensuri, elettronika, u servizzi professjonali għal klijenti militari u kummerċjali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9434 — UTC/Raytheon

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 229-64301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussell
BELGIQUE / BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' avviz ta' approvazzjoni ta' emenda standard ta' Speċifikazzjoni tal-Prodott għal isem fis-settur tal-inbid, kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 .

(2020/C 32/10)

Dan l-avviż huwa ppubblikat f'konformità mal-Artikolu 17(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ (UE) 2019/33.

AVVIŻ DWAR L-APPROVAZZJONI TA' EMENDA STANDARD

“Brachetto d'Acqui / ACQUI”

Numru ta' referenza: PDO-IT-A1382-AM04

Data tal-avviż: 25 ta' Settembru 2019

DESKRIZZJONI U RAĠUNIJET TAL-EMENDA APPROVATA**1. Deskrizzjoni tal-inbejjed**

Deskrizzjoni u raġunijiet

Għall-“Brachetto d'Acqui” jew l-“Acqui” fil-verżjonijiet lixxi u frizzanti tagħhom, l-aċidità totali minima tinbidel minn 5 g/l għal 4.5 g/l.

Barra minn hekk, għall-inbid frizzanti, il-kontenut minimu ta' estratt mingħajr zokkor tnaqqas minn 18 g/l għal 17 g/l.

Raġunijiet:

Il-bidliet fil-kundizzjonijiet klimatiċi influwenzaw l-istadji fenoloġiċi u l-maturazzjoni tal-għeneb, li ħafna drabi qed tkun anticipata u akkumpanjata minn tnaqqis fil-komponent ta' aċidità tal-most, u għaldaqstant f'dak tal-inbejjed miksuba. Għalhekk, tqies xieraq li jitnaqqas il-livell minimu ta' aċidità totali ta' 0,5 grammi għal kull litru.

It-tnaqqis ta' gramma/litru tal-estratt mingħajr zokkor jikkostitwixxi bidla formali fir-rigward tal-metodu uffiċjali, f'dak li għandu x'jaqsam mal-valur tal-estratt niexef nett kurrenti.

Dawn l-emendi jikkonċernaw it-taqsima 1.4 tad-Dokument Uniku u l-Artikolu 6 tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott.

2. Żona tal-vinifikazzjoni u tal-ibbottiljar tal-inbid

Deskrizzjoni u raġunijiet

- riformulazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar iż-żona tal-vinifikazzjoni u tal-ibbottiljar u d-derogi minnhom, billi jinġabru flimkien l-operazzjonijiet kollha, diġà previsti fl-Artikolu 5(1) u (11) tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott, fil-paragrafi 1 u 2 tal-istess Artikolu;
- il-proċess kollu tal-vinifikazzjoni/tal-produzzjoni tal-inbid jiġi permess, skont id-deroga prevista fil-leġiżlazzjoni attwali tal-UE, fit-territorju kollu tar-reġjun tal-Piemonte, minflok fil-provinċji ta' Asti, Cuneo u Alessandria;
- għat-tipi ta' “Brachetto d'Acqui” jew “Acqui” frizzanti b'kontenut ta' zokkor minn extrabrut sa demi-sec, ġew permessi l-operazzjonijiet ta' fermentazzjoni sekondarja, skont id-deroga prevista mil-leġiżlazzjoni tal-UE fis-seħh, fit-territorju amministrattiv tar-reġjuni ġirien tal-Liguria, il-Lombardia, l-Emilia-Romagna u l-Valle d'Aosta.

Raġunijiet:

a) u b) Dawn huma emendi formali li permezz tagħhom id-dispożizzjonijiet dwar il-vinifikazzjoni/tal-produzzjoni tal-inbid u l-ibbottiljar tal-inbid u d-derogi rilevanti għat-tipi differenti ta' nbid ġew deskritti b'mod organiku u konsistenti mal-leġiżlazzjoni tal-UE fis-seħh;

c) l-estensjoni taż-żona fejn jistgħu jitwettqu l-operazzjonijiet ta' vinifikazzjoni bid-deroga, għal ċerti tipi ta' nbid frizzanti biss, hija maħsuba biex tohloq opportunitajiet godda għall-produtturi fir-rigward ta' htigijiet godda ta' kummerċjalizzazzjoni.

Dawn l-emendi jikkonċernaw il-punt 1.9 tad-Dokument Uniku (Rekwiziti oħra applikabbli) u l-Artikolu 5 tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott.

⁽¹⁾ ĠU L 9, 11.1.2019, p. 2.

3. Tikkettar

Deskrizzjoni u raġunijiet

Fid-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tal-inbejjed b'*denominazione di origine controllata e garantita* (DOCG) "Brachetto d'Acqui" jew "Acqui" u "Brachetto d'Acqui" jew "Acqui" frizzanti, id-dettalji tal-kontenut taz-zokkor ma għandhomx għalfejn jiġu ripetuti f'karattri differenti minn dawk użati għad-denominazzjoni.

Raġunijiet: titneħħa r-restrizzjoni li tippermetti lill-produtturi li jagħzlu l-identità grafika tat-tikketta.

Dawn l-emendi jikkoncernaw il-punt 1.9 tad-Dokument Uniku (Rekwiziti oħra applikabbli) u l-Artikolu 7 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott.

DOKUMENT UNIKU

1. Isem/ismijiet għar-reġistrazzjoni

Brachetto d'Acqui

Acqui

2. Tip ta' indikazzjoni ġeografika

DOP - Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta

3. Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

1. Inbid

6. Inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

4. Deskrizzjoni tal-inbid/tal-inbejjed

"Brachetto d'Acqui" jew "Acqui"

Inbid magħmul minn għeneb Brachetto, b'aroma karatteristika u distintivabi prevalenza skont il-metodu użat għall-vinifikazzjoni. L-għeneb jitkabbar f'żona definita sew fil-Piemonte, f'26 komun bejn il-provinċji ta' Asti u Alessandria.

Karatteristiċi mal-konsum:

Kulur: minn lewn ir-rubin u b'intensità medja, li jxaqleb lejn il-granata ċar jew roża, jew rožè;

Riħa: karatteristika, delikata ħafna, u xi kultant ta' frott, li toqrob lejn aroma mhawra meta jkollu kontenut aktar baxx ta' zokkor;

Toghma: delikata, karatteristika, minn xotta għal ħelwa.

Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum): 11,50 % li minnhom

5,00 % f'alkoħol miksub;

estratt minimu mingħajr zokkor 18,0 g/l

Karatteristiċi analitiċi ġenerali

Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	5,0
Acidità totali minima	4,5 fi grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

“Brachetto d’Acqui” jew “Acqui” frizzanti

Inbid magħmul minn għeneb Brachetto, b’aroma karatteristika u distintivabi prevalenza skont il-metodu użat għall-vinifikazzjoni. L-għeneb jtkabbar f’żona definita sew fil-Piemonte, f’26 komun bejn il-provinċji ta’ Asti u Alessandria.

Karatteristiċi mal-konsum:

Raġwa: fina, li ddum;

Kulur: minn lewn ir-rubin u b’intensità medja, li jxaqleb lejn il-granata ċar jew roża, jew rožè;

Riħa: karatteristika, delikata ħafna, u xi kultant ta’ frott, li toqrob lejn aroma mhawra meta jkollu kontenut aktar baxx ta’ zokkor;

Togħma: delikata, karatteristika, minn xotta għal helwa.

Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum): 12,00 % li minnhom

6,00 % f’alkohol miksub; Estratt minimu mingħajr zokkor 17 g/l

Karatteristiċi analitiċi ġenerali

Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	6,0
Acidità totali minima	4,5 fi grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f’milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta’ diossidu tal-kubrit (f’milligrammi għal kull litru)	

“Brachetto d’Acqui” jew “Acqui” passito

Huwa nbid aromatiku helu, li l-għeneb tiegħu jtkabbar f’żona definita sew fil-Piemonte, f’26 komun biss bejn il-provinċji ta’ Asti u Alessandria.

Karatteristiċi mal-konsum

Kulur: minn lewn ir-rubin b’intensità li tvarja, xi drabi li jxaqleb lejn lewn il-granata;

Riħa: aroma ta’ misk, delikata ħafna, tipika tal-varjetà tal-Brachetto, xi drabi b’xamma ta’ njam;

Togħma: helwa, aroma ta’ misk, armonjuża, bellusija, xi drabi b’xamma ta’ njam;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 16,00%

estratt minimu mingħajr zokkor 20 g/l

Karatteristiċi analitiċi ġenerali

Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	11,0
Acidità totali minima	4,5 fi grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f’milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta’ diossidu tal-kubrit (f’milligrammi għal kull litru)	

5. Prattiki tal-produzzjoni tal-inbid

a. Prattiki enoloġiċi essenzjali

MHUX APPLIKABBILI

b. Rendimenti massimi għal kull ettaru

“Brachetto d’Acqui” jew “Acqui” anki frizzanti u passito

8 000 kilogramma ta’ għeneb għal kull ettaru

6. Definizzjoni taż-żona demarkata

L-gheneb mahsub għall-produzzjoni tal-inbejjed bid-DOCG “Brachetto d’Acqui” jew “Acqui”, fit-tipoloġiji varji tagħhom, irid jiġi prodott fir-reġjun tal-Piemonte fis-26 komun bejn il-provinċja ta’ Asti u ta’ Alessandria, kif speċifikat hawn taht:

Il-provinċja ta’ Asti:

it-territorju amministrattiv kollu tal-komuni li ġejjin: Vesime, Cessole, Loazzolo, Bubbio, Monastero Bormida, Rocchetta Palafea, Montabone, Fontanile, Mombaruzzo, Maranzana, Quaranti, Castel Boglione, Castel Rocchero, Sessame, Castelletto Molina, Calamandrana, Cassinasco, kif ukoll Nizza Monferrato sal-parti tat-territorju li jinsab fuq il-lemin tax-xmara Belbo;

Il-provinċja ta’ Alessandria:

it-territorju amministrattiv kollu tal-komuni li ġejjin: Acqui Terme, Terzo, Bistagno, Alice Bel Colle, Strevi, Ricaldone, Cassine, Visone.

7. Varjetà jew varjetajiet ewlenin tad-dwieli li minnhom jinkiseb l-inbid/jinkisbu l-inbejjed

Brachetto N.

8. Deskrizzjoni tar-rabta/rabti

DOCG “Brachetto d’Acqui” jew “Acqui”

Il-karatteristiċi tal-“Brachetto d’Acqui” DOCG ġejjin prinċipalment mill-kwalitajiet tat-territorju tal-produzzjoni, l-Alto Monferrato. Fuq dan it-territorju, mifrux fuq 26 komun bejn il-provinċja ta’ Asti u dik ta’ Alessandria, insibu art taflija fiż-żona ta’ Nizza Monferrato filwaqt li nsibu ramel u ġir fin-naħat madwar l-Acqui Terme. Dawn il-karatteristiċi jinfluwenzaw direttament u b’mod importanti l-kwalitajiet olfattivi tal-gheneb, u tal-inbejjed prodotti minnu.

Il-konvenjenza taż-żona għat-tekabbir tad-dwieli, bil-morfoloġija u l-kundizzjonijiet klimatiċi partikolari tagħha u l-hiliet u t-tradizzjonijiet tal-produzzjoni tal-inbid tagħha, għamlitha possibbli li “jagħżlu”, matul is-snin, il-Brachetto bhala l-varjetà tad-dielja l-aktar adattata għall-ambjent tal-madwar.

Fl-1817, in-naturalista Galesio ddeskrivieh bhala “VINO CELEBRE”, u kklassifikah bhala nbid għad-deżerta alkoħoliku u ta’ kulur dgħajfef, li huwa u jimatura jsir jixbah lill-Porto jew lill-inbid ta’ Xeres, u jirrapporta li l-Brachetto, kemm helu u kemm frizzanti, kien magħruf sew u kkummerċjalizzat fis-swieq tal-Amerka t’Isfel: minn dan jista’ jiġi konkluz li l-produzzjoni f’dak il-perjodu kellha titqies bhala xi haġa li ta’ min wiehed jinnotaha. L-ewwel definizzjoni formali tmur lura lejn l-1922, iffirmata minn Garino Canina, li kien il-klassifikatur xjentifiku veru: “Il-Brachetto jappartjeni għall-kategorija ta’ nbejjed ta’ lussu helwin u aromatiċi homor: huwa fil-fatt inbid b’riha speċjali, moderatament alkoħoliku u helu, li ma tantx għandu kulur, u li fil-biċċa l-kbira tiegħu jiġi kkunsmat bhala nbid effervexxenti jew frizzanti...”

Fost il-kitbiet differenti ta’ Canina, importanti hafna mil-lat storiku, insibu wiehed mill-kazijiet l-iktar interessanti, li jirrigwarda l-fatt li l-Brachetto kien mifrux b’mod partikolari f’ Acqui u Nizza Monferrato, iżda li l-produzzjoni tiegħu għas-suq kienet ta’ 500 ettolitr biss.

X’kien li wassal biex dan l-inbid kwazi jisparixxi, minkejja li sa 50 sena qabel kien jiġi esportat fi kwantitajiet kbar?

Il-wasla tal-epidemija tal-Phylloxera kienet qerdet id-dwieli fi tmiem l-Ewwel Gwerra Dinjija: fiż-żmien tat-thawwil mill-gdid, il-produtturi tal-inbid kienu ffavorew varjetajiet ohra li kellhom it-tendenza li jsostnu x-xejriet tas-suq, għad-detriment ta’ din il-varjetà li kienet tehtieg atenzjoni u kura speċjali. Kien proprju dan li ta bidu għat-tieni waqfa fil-produzzjoni ta’ dan l-inbid. Ir-rinaxximent tiegħu huwa pjuttost reċenti: tul il-hamsinijiet, fl-irdumijiet tal-Piemonte fejn il-Brachetto kien għadu qed jiġi prodott minn gruppi żgħar ta’ produtturi li jhobbuh, Arturo Bersano, produttur li, filwaqt li jirrispetta t-tradizzjoni, kien qed iħares ‘il quddiem, żviluppa l-Brachetto frizzanti f’autoklava bl-użu tal-metodu “charmat”. Minn dak iż-żmien, il-Brachetto kompli bi triqtu bhala protagonist fost l-inbejjed aromatiċi l-kbar, li jiddistingwi ruhu bil-kwalitajiet speċjali tiegħu u bil-fatt li huwa apprezzat min-nies li l-iktar japprezzaw l-inbid. Madankollu, il-Brachetto għandu tradizzjoni fil-produzzjoni tal-verżjoni mhux helwa, kif jidher mill-produzzjoni tal-varjetajiet tal-Brachetto mhux helwin tas-seklu 20 fiż-żoni ta’ Strevi, Alto Monferrato, Acqui Terme, fil-verżjoni nofs misjur tal-Cantine Spinola, rebbieh anki f’konkorsi enoloġiċi (il-Brachetto d’Acqui rosato Rosato semixott tal-1987 u l-Brachetto xott tal-1964), imsemmi fir-rivista Barolo e Co (1985), li tirreferi għall-“Brachetto” bhala “varjetà tipikament lokali u li tista’ tinbiegħ ukoll fil-verżjoni xotta”. Issir referenza wkoll frakkont storiku dwar il-Brachetto xott “ta’ Carlo Lazzeri, il-proprjetarju tal-Enoteca Regionale di Acqui Terme e Vino”, fejn fit-tmeninijiet kienu jservu t-tazzi tal-Brachetto xott prodott minn Cantine Spinola”, speċjalment bhala aperitif, li kien popolari immens minhabba n-natura hafifa u mhux daqstant helwa tiegħu. F’dawk is-snin, il-Brachetto ntgħazel ukoll matul il-kompetizzjonijiet enoloġiċi f’Acqui Terme.” Wara esperimentazzjoni mill-2008 lil hawn, beda jiġi prodott inbid frizzanti xott u aromatiku 100% mill-gheneb Brachetto, u gie ddikjarat “prodott apprezzat u kkunsmat lokalment, u esportat ukoll bhala prodott niċċa fil-Ġappun, il-Korea t’Isfel u l-Istati Uniti”.

9. Rekwiżiti oħra applikabbli

Deroga għall-produzzjoni fiż-żona ġeografika ddefinita

Qafas ġuridiku:

Fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Deroga għall-produzzjoni fiż-żona ġeografika ddefinita

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

L-operazzjonijiet ta' tnixxif tal-għeneb, tat-tagħsir, tal-vinifikazzjoni u tat-tieni fermentazzjoni, minbarra li jsiru fiż-żona ddefinita tal-produzzjoni huma permessi wkoll fit-territorju kollu tar-reġjun tal-Piemonte.

Barra minn hekk, għat-tipoloġiji tal-"Brachetto d'Acqui" jew l-"Acqui" frizzanti b'kontenut ta' zokkor minn extrabrut għal nofs misjur, l-operazzjonijiet tat-tieni fermentazzjoni jistgħu jsiru fit-territorju amministrattiv tar-reġjuni tal-Liguria, il-Lombardia, l-Emilia-Romagna u l-Valle d'Aosta, skont il-leġiżlazzjoni tal-UE fis-sehħ.

Ibbottiljar fiż-żona ġeografika ddefinita

Qafas ġuridiku:

Fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Ibbottiljar fiż-żona ġeografika ddefinita

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

L-ibbottiljar irid isir fiż-żona tal-produzzjoni, inkluż fiż-żoni fejn huma permessi l-vinifikazzjoni / il-produzzjoni tal-inbid bid-deroga.

F'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea, din id-dispożizzjoni hija bbażata fuq ir-raġunijiet għaż-żamma tal-kwalità u l-immaġni tal-inbejjed "Brachetto d'Acqui" jew "Acqui" DOP, li jiżguraw l-origini tagħhom u li jiżguraw l-effikaċja u l-puntwalità tal-kontrolli relatati. Tabilhaqq, dawn il-kundizzjonijiet huma żgurati aħjar bl-ibbottiljar fiż-żona, peress li l-applikazzjoni u l-infurzar tar-regoli tekniċi kollha dwar it-trasport u l-ibbottiljar jitwettqu minn azjendi agrikoli fiż-żona tal-produzzjoni.

Barra minn hekk, is-sistema ta' kontroll mill-korp kompetenti, li għaliha huma soġġetti l-operaturi fl-istadji kollha tal-produzzjoni, hija aktar effettiva fiż-żona demarkata.

Indikazzjonijiet dwar it-tikkettar

Qafas ġuridiku:

Fil-leġiżlazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet supplimentari dwar it-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Fid-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tal-inbejjed b'Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata u Garantita "Brachetto d'Acqui" jew "Acqui" u "Brachetto d'Acqui" jew "Acqui" frizzanti, id-dettalji tal-kontenut taz-zokkor ma għandhomx għalfejn jiġu ripetuti f'karattri differenti minn dawk użati għad-denominazzjoni; barra minn hekk, dawn id-dettalji ma jistgħux jidhru ikbar mill-karattri użati għad-Denominazzjoni fuq it-tikkettar.

Link għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/14376>

ISSN 1977-0936 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-2431 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT